



Берды Кербабаяев (Туркменская ССР)

Редакция журнала обратилась к известному туркменскому советскому писателю Берды Кербабаяеву с просьбой поделиться мыслями о предстоящей Конференции писателей стран Азии и Африки в Ташкенте и рассказать о подготовке к конференции в Туркменской ССР. Ниже публикуется ответ писателя.

Еще в мае этого года в столицу Туркмении — Ашхабад собрались на совещание писатели, критики, работники литературных журналов и издательств республик Средней Азии и Казахстана. Приехали гости и из Москвы и Закавказья. Первым пунктом повестки дня явился вопрос о ходе подготовки к Конференции писателей стран Азии и Африки в Ташкенте. На этом совещании выступали и представители туркменской литературы, рассказавшие о том, какая работа ведется в республике по подготовке к предстоящей конференции.

В Туркмении уже издано свыше 30 книг писателей стран Азии и Африки в переводах на туркменский язык: произведения Рабиндраната Тагора, сборники рассказов иранских и турецких писателей, книги индийских и арабских поэтов. Над переводами этих книг трудились многие туркменские писатели — Ата Атаджанов, Аллаберды Хаидов, Керим Курбаннепесов и другие. Вместе с произведениями туркменской советской литературы эти издания будут представлены на большой книжной выставке в Ташкенте.

Активно готовятся к конференции и деятели искусства республики. На сцене республиканских театров ставятся пьесы, написанные драматургами Востока, готовятся специальные концертные программы, посвященные борьбе народов Азии и Африки против колониализма.

Большой интерес к конференции проявляют трудящиеся Туркмении. Люди нашей республики — нефтяники, хлопкоробы, учителя, врачи — много говорят о предстоящих встречах с писателями Востока, готовы показать им наши замечательные достижения во всех областях жизни.

Мои личные творческие планы? В прошлом году я закончил новый роман «Небит-Даг» о жизни туркменских нефтяников, живущих в новых городах, там, где еще 30 лет назад не решалась лететь птица. Это совершенно новые люди, которых не знала прежняя Туркмения. Чтобы написать роман о нефтяниках, я уехал из Ашхабада и два с половиной года прожил в Небит-Даге — крупнейшем нефтепромысловом центре. Близкое знакомство с реальными прототипами героев романа серьезно помогло мне. Роман уже вышел в свет на туркменском языке и переводится на русский.

Республиканское издательство выпускает в свет шеститомное собрание моих произведений. Три тома уже сданы в печать.

В октябре 1959 года Туркмения будет торжественно праздновать юбилей классика туркменской литературы — 225-летие со дня рождения Махтумкули. Я в настоящее время пишу о Махтумкули пьесу и предполагаю начать роман о нем.

В более отдаленном будущем передо мной вырисовываются контуры нового романа. Его тема — основная жизненная проблема Туркмении — вода. У нас капля воды порой равна крупинке золота. При Советской власти обводнены миллионы гектаров земли, изнывавшей от жажды. Теперь на орошенных и обводненных землях растет лучший в мире длиноволокнистый хлопок. О героических тружениках Туркмении, построенных Кара-Кумский канал — голубую ленту четырехсоткилометровой длины, всюду несущую жизнь, о борьбе за счастье народа будет написан мой новый роман.

На вопрос об изданиях его произведений на языках других народов Берды Кербабаяев отвечает:

Роман «Решающий шаг» издан на шестнадцать языках, из них — половина иностранных. Повесть «Айсолтан из страны белого золота» переведена на тридцать языков. Мои произведения переводились на английский, французский, немецкий, испанский, польский, румынский, а также на языки народов Востока — китайский, хинди, корейский.

Встречаясь со своими коллегами из стран Азии и Африки, говорит в заключение Берды Кербабаяев, советский писатель испытывает чувство особой гордости за нашу страну, которая окружает писателя вниманием и заботой и возлагает на него благороднейшую задачу — всем своим творчеством служить народу.

Пак Сын Гык (КНДР)

В беседе с нашим корреспондентом писатель Кореической Народно-Демократической Республики Пак Сын Гык рассказал:

Все писатели Народной Кореи горячо поддерживают идею созыва конференции и активно к ней готовятся. В своих произведениях наши прозаики и поэты гневно клеймят действия американского империализма в Южной Корее, пишут о дружбе и солидарности всех азиатских народов, об их борьбе за независимость, против колониализма. Особенно горячо звучит в их творчестве тема братской дружбы с великим Китаем. Сейчас выходит в свет специальный литературный сборник, посвященный подвигам китайских добровольцев.

Новый роман Хан Сер Я «Путь един» повествует о борьбе против американской экспансии, за мирное воссоединение обеих частей нашей страны. Той же теме посвящен недавно вышедший коллективный сборник стихов. Важно отметить большое общественное значение, которое имела конференция читателей, обсуждавшая этот сборник. Конференция проходила в Кэсоне, у 38-й параллели, на передней линии борьбы нашего народа за свободу и независимость.

Тема борьбы за свободу по-прежнему волнует наших художников пера. Нельзя забывать о том, что корейский народ до освобождения его Советской Армией почти полвека изнывал под игмом японских милитаристов, а в Южной Корее и сейчас хозяйничает американский империализм. Поэтому эта тема нам особенно близка. К ней обращается в своем романе «Рассвет

(Окончание см. на стр. 52)